

## СПЕЦИФИКА РИТМИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК ПРЕЗИДЕНТСКОГО ДИСКУРСА Б. ОБАМЫ И Д. ТРАМПА

Е.И. Бойчук<sup>1</sup>, Е.С. Комолова<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, г. Ярославль, Россия

<sup>2</sup> Бюро переводов «Линкер», г. Ярославль, Россия

Актуальность данной работы обусловлена недостаточной разработанностью вопроса роли ритма в политическом дискурсе вообще и отдельно в президентском дискурсе. Роль ритма в реализации убеждающей и манипулятивной функций текстов выступлений политических лидеров также практически не исследована. Новизна работы состоит в том, что, несмотря на изучение ритма как неотъемлемой части различных типов прозаических текстов, роль ритма в президентском дискурсе, в текстах публичных выступлений политиков ранее не рассматривалась. Настоящее исследование выполнено на материале оригиналов речей 44-го и 45-го президентов Соединенных Штатов Америки Барака Обамы и Дональда Трампа соответственно на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, опубликованных на официальном сайте ООН. Методологическая база исследования представлена научно-теоретическим методом, методом измерения и сравнения, методом текстологического анализа. В данном исследовании для анализа ритма прозы был использован инструмент ProseRhythmDetector, который позволяет осуществлять автоматизированный анализ некоторых ритмических средств: анафоры, эпифоры, диакопы, симплоки, анадиплосиса, эпизевкиса, полисиндетона и эпаналепсиса. Инструмент также осуществляет поиск фоностилистических средств – ассонанса и аллитерации. Данный инструмент работает с текстами на четырех языках: русском, английском, французском и испанском. Выбор ритмических средств, анализируемых при помощи инструмента, объясняется частотностью их использования для создания ритма в прозаических текстах. Эти средства позволяют определить индивидуальный стиль оратора, его идиолект.

*Ключевые слова:* президентский дискурс, Б. Обама, Д. Трамп, выступление президента, ритмические средства, анафора, эпифора, диакопы.

### Роль ритма в языковой характеристике президентского дискурса

Президентский дискурс является подтипом политического дискурса, который содержит в себе также элементы экономического дискурса [11]. В настоящее время президентский дискурс рассматривается как один из типов институционального дискурса, имеющего общие черты с дискурсом личностным, если рассматривать дискурс какого-либо конкретного президента.

М.В. Гаврилова в своей диссертации «Лингвокогнитивный анализ русского политического дискурса» отмечает, что исследование президентского дискурса и адекватное понимание речей президентов должно помогать в изучении преобразований, происходящих в стране [2]. Президентский дискурс представлен не только спецификой языковой личности президента, но также его окружения (спичрайтеров и других лиц, готовящих его выступление). По мнению А.В. Худякова языковая личность президента наиболее ярко проявляется во время неформальных встреч и мероприятий, когда оратор говорит не по заранее заготовленному тек-

сту, а импровизирует, она проявляется сильнее всего. При этом важную роль играет и конкретная политическая ситуация в стране и в мире, а также условия выступления, политические традиции, сложившиеся в стране [10].

В целом к характерным для президентского дискурса чертам можно отнести медийность – всё произнесенное президентом так или иначе попадает в средства массовой информации, субъективность и интертекстуальность, сверхметафоричность (политическая метафора – один из самых распространенных объектов изучения лингвистов, исследующих политический дискурс), наличие элементов театральности и игры на публику, прецедентность. При этом одной из важнейших функций президентского дискурса является убеждающая (или воздействующая, инспиративная) функция [9].

Президентский дискурс 44-го и 45-го президентов США – Барака Обамы и Дональда Трампа – является объектом изучения множества лингвистов. Речи политиков рассматриваются с разных точек зрения: с точки зрения соответствия выступ-

лений контексту и влияния контекста на семантические и прагматические особенности выступлений (работы лингвистов университета Калифорнии и Южного Иллинойса [13], российских ученых Н.В. Мельник и Е.В. Никифоровой [7]), с точки зрения лексико-грамматических, синтаксических и стилистических особенностей (Е.И. Литвинова [6], В.Н. Климович [4], О.Н. Морозова [8], О.В. Корецкая [5], В. Munawar [16] и др.), а также с точки зрения воздействия выступлений политиков на слушателей (S. Altikriti [12], Н.Ф. Ехлакова [3], А. Blake [14] и др.).

Важной составляющей практически любого текста является ритм. Отдельное место ритм занимает в политическом и президентском дискурсе. Одна из основных задач, стоящих перед текстом выступления политического деятеля, – убедить слушателей в верности своих взглядов, своей политики, проводимых действий, планов на будущее и т. д. Для этого президенты, являясь умелыми ораторами, используют множество различных способов и приемов: стилистические средства, интонация, невербальные знаки. Ритм текста также является важным компонентом, помогающим политикам воздействовать на аудиторию, убеждать слушателей в чем-либо. Таким образом, ритм является неотъемлемой частью политического и президентского дискурса.

Для анализа ритмических средств в политическом дискурсе было выбрано по два текста выступлений 44-го президента США Барака Обамы и 45-го президента США Дональда Трампа: первое и последнее выступления президентов на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Все тексты взяты с официального сайта Организации Объединенных Наций [15].

В качестве реципиентов анализируемых текстов выступают политики, дипломаты, а также граждане различных государств.

Тексты выступлений, написанные лично президентами, представляют интерес с точки зрения индивидуального стиля оратора, его языковой личности. Коммуникативной задачей данных текстов является предоставление слушателям и читателям информации о политике, проводимой Соединенными Штатами Америки, убеждение аудитории в том, что эта политика верна и все предпринимаемые действия обязательно дадут результат, а также привлечение внимания к существующим в мире проблемам, которые требуют незамедлительного решения. Ведущей функцией данных текстов является денотативная функция: президенты сообщают некоторые факты, касающиеся предпринимаемых США действий. Однако иногда в текстах представлены элементы экспрессивной функции, так как выражается мнение президентов по тем или иным вопросам.

*Ритмическая характеристика президентского дискурса Б. Обамы.*

Рассмотрим с точки зрения ритмической спе-

цифики текст выступления 44-го президента Соединенных Штатов Америки Барака Обамы на 3-м пленарном заседании 64-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 23 сентября 2009 года. Автоматизированный анализ с помощью инструмента ProseRhythmDetector [1] выявил 18 контекстов анафоры, 2 контекста эпифоры, 100 контекстов диакопы, 30 контекстов полисиндетона (многосоюзия). Кроме того, был выявлен 1381 случай ассонанса (со 177 повторениями звука /a:/, 167 повторениями звука /i/, 163 повторениями звука /ei/, 151 повторением звука /e/) и 2393 случая аллитерации (с 223 повторениями звука /n/, 214 повторениями звука /s/, 207 повторениями звука /t/, 181 повторением звука /l/).

Большая часть представленных в тексте анафор – повторение местоимений “I”, “We” и “They”. Таким образом, президент Б. Обама старается убедить слушателей в том, что он осознает существующие проблемы, что он готов действовать, чтобы решить их, но делать это он будет не в одиночку, а по согласованию со всеми, кого эти проблемы касаются напрямую или косвенно. С помощью повторения местоимения “They” президент устраивает оппозицию «свой – чужой», чтобы показать, на какой стороне он и кто действует против него. Местоимение “We” в следующем примере позволяет подчеркнуть, что акцент на совместных действиях, на единстве и сплоченности:

*We will pursue a new agreement with Russia to substantially reduce our strategic warheads and launches. We will move forward with ratification of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty and work with others to bring the Treaty into force, so that nuclear testing is permanently prohibited. We will complete a nuclear posture review that opens the door to deeper cuts and reduces the role of nuclear weapons, and we will call upon countries to begin negotiations in January on a treaty to end the production of fissile material for weapons.*

Сравнительно небольшое количество эпифор, встретившихся в тексте, говорит о том, что их использование не несёт в себе смысловой нагрузки и скорее всего было случайным.

Использование диакопы подчеркивает стремление оратора привлечь внимание слушателя на определенные слова и понятия, выделить главные направления своей политики, проблемы, которые необходимо решить. Повторяющаяся лексика относится к различной тематике: политика, экономика, международные отношения, военное дело, социальные проблемы и т.д. Кроме того, Барак Обама повторяет слова “mutual”, “together”, “coalition”, что указывает на то, что президент готов работать в команде, решать проблемы совместно с другими странами, а не в одиночку.

*Together we must build new coalitions that bridge old divides – coalitions of different faiths and creeds, of North and South, East, West, black, white and brown.*

Полисиндетон в речи Б. Обамы служит для привлечения внимания аудитории к определенным проблемам, к действиям, предпринимаемым для решения этих проблем, а также для демонстрации возможных вариантов развития событий при выполнении или невыполнении тех или иных условий.

*But if the Governments of Iran and North Korea choose to ignore international standards; if they put the pursuit of nuclear weapons ahead of regional stability and the security and opportunity of their own people; if they are oblivious to the dangers of escalating nuclear arms races in both East Asia and the Middle East, then they must be held accountable.*

Использование фонетических средств также объясняется желанием привлечь внимание слушателя к определенным словам или выражениям в тексте, а следовательно, к понятиям, которые они обозначают. Твердые звуки усиливают убеждающий и манипулятивный эффект речи, выделяя именно то, на чем должен быть сделан особый акцент.

Второй текст – текст выступления 44-го президента Соединенных Штатов Америки Барака Обамы на 8-м пленарном заседании 71-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 20 сентября 2016 года на английском языке. Автоматизированный анализ с помощью инструмента ProseRhythmDetector выявил 22 контекста анафоры, 2 контекста эпифоры, 84 контекста диакопы, 13 контекстов полисиндетона (многосоюзия), 4 контекста эпизевкиса. Кроме того, было выявлено 1565 случаев ассонанса (со 195 повторениями звука /a:/, 168 повторениями звуков /ei/ и /e/, 157 повторениями звука /i/) и 2582 случая аллитерации (с 221 повторением звука /s/, 213 повторениями звуков /r/ и /t/, 211 повторениями звука /n/).

Так как большая часть анафор – это повторы вводных слов или вводных предложений, данное средство употреблено в речи Б. Обамы для того, чтобы сделать акцент на перечислении глобальных проблем, которые необходимо решить, причин тех или иных событий, их последствий, а также чтобы убедить аудиторию в том, что предпринятые правительством США действия были необходимы. Кроме того, очень часто встречается анафора с местоимениями «я» и «мы», что может говорить об осознании президентом всех проблем, о желании президента сделать акцент на том, что он готов сделать все возможное для их решения, а также о понимании того, что в одиночку эти проблемы не могли и не могут быть решены, для этого требовалась слаженная работа представителей многих государств.

*That is why we have worked with other nations to create higher and clearer standards for banking and taxation, because a society that asks less of oligarchs than of ordinary citizens will rot from within. That is why we have pushed for transparency and cooperation in rooting out corruption and tracking illicit dollars,*

*because markets create more jobs when they are fuelled by hard work and not the capacity to extort and bribe. That is why we have worked to reach trade agreements that raise labour standards and raise environmental standards, as we have done with the Trans-Pacific Partnership, so that the benefits are more broadly shared.*

Небольшое количество встретившихся контекстов эпифоры говорит о том, что их использование было случайным и не несло в себе никакой смысловой нагрузки, как и в предыдущем тексте.

Использование диакопы объясняется желанием обратить внимание слушателя на конкретный элемент, который может быть важен в данном контексте. Такой повтор помогает понять, на что именно нужно обратить внимание. Барак Обама в своей речи при помощи диакопы делает акцент на понятиях, важных для развития всего человечества («democracy», «minorities», «dignity», «integration»).

*We have to remember that the choices of individual human beings led to repeated world war, but we also have to remember that the choices of individual human beings created the United Nations so that a war like that would never happen again.*

Полисиндетон (многосоюзие) призван также привлечь внимание слушателя к отдельным элементам текста, чаще всего к перечислению причин, приведших к тому или иному событию, или мер, принятых для решения той или иной проблемы, а также для оправдания необходимости этих мер.

*Our nation began with the promise of freedom that applied only to the few, but because of our democratic Constitution, because of our Bill of Rights, because of our ideals, ordinary people were able to organize and march and protest.*

Эпизевкис служит для акцентирования внимания на отдельных словах, которые являются ключевыми в той или иной фразе.

*It turns out that building accountable institutions is hard work, the work of generations.*

Фоностилистические средства, ассонанс и аллитерация также работают на привлечение внимания слушателя. Большое количество повторений целевых звуков /s/ и /t/ и смычно-взрывного звука /t/ позволяет выделить отдельные слова, важные в данном контексте, а твердость этих звуков придает речи побудительный оттенок, президент призывает слушателей обратить внимание на те проблемы или те действия, о которых он говорит, убеждает их в верности своих слов.

*Ритмическая характеристика президентского дискурса Д. Трампа*

Рассмотрим с точки зрения ритмической специфики текст выступления 45-го президента Соединенных Штатов Америки Дональда Трампа на 3-м пленарном заседании 72-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 19 сентября 2017 года на английском языке. Авто-

материзированный анализ с помощью инструмента ProseRhythmDetector выявил 12 контекстов анафоры, 2 контекста эпифоры, 58 контекстов диакопы, 7 контекстов полисиндетона (многосоюзия), 1 контекст симплоки, 1 контекст эпизевкиса, 1 вопросительное предложение. Кроме того, было выявлено 1350 случаев ассонанса (со 170 повторениями звука /a:/, 147 повторениями звука /i/, 144 повторениями звука /ei/, 143 повторениями звука /e/) и 2189 случаев аллитерации (со 198 повторениями звука /n/, 197 повторениями звука /r/, 194 повторениями звука /s/, 167 повторениями звука /d/, 157 повторениями звука /l/).

Практически все контексты анафоры – это повторения местоимения “we”, что указывает на то, что президент осознает себя частью большого сообщества, которое готово совместно решать проблемы. В случаях, когда Дональд Трамп говорит об уже проведенных действиях, повторение этого местоимения указывает на то, что политик стремится убедить аудиторию в том, что решение о тех или иных действиях принималось не лично президентом, а вместе с большой командой его приближенных. Кроме того, президент трижды повторяет словосочетание “strong sovereign nations”, указывая на то, что в число таких наций входят и США, находящиеся под его руководством, а, следовательно, предпринимаемые им действия верны и направлены на всестороннее развитие страны.

*Strong sovereign nations let diverse countries with different values, different cultures and different dreams not just coexist but work side by side on the basis of mutual respect. Strong sovereign nations let their people take ownership of the future and control their own destiny. Strong sovereign nations allow individuals to flourish in the fullness of the life intended by God.*

Всего 2 контекста эпифоры говорят о том, что ее использование было случайным и не несет в себе особой смысловой нагрузки.

Диакопа присутствует в тексте обращения президента Д. Трампа для выделения важных для понимания текста понятий, понятий, на которые аудитории необходимо обратить особое внимание. Повторяющаяся лексика относится к тематике единства народа, социальных проблем, политики, прав человека, торговли. Очень часто повторяется слово “people”, что может говорить о том, что президент хочет показать свою заботу о народе (причем не только своей страны, но и о людях по всему миру), показать свою готовность решать их проблемы и стремиться улучшить уровень жизни. Кроме того, повтор этого слова в определенном контексте показывает, что, по мнению президента, он управляет страной не в одиночку, а вместе с ее гражданами:

*In America, the people govern, the people rule, and the people are sovereign.*

Использование полисиндетона необходимо для выделения важных для политика мыслей, на

которые аудитория должна обратить особое внимание. Вместе с диакопой в одном из контекстов полисиндетон помогает президенту указать на цели страны, убедить слушателей в том, что он делает все ради блага граждан США.

*If the Organization is to have any hope of successfully confronting the challenges before us, it will depend, as President Truman said some 70 years ago, on the independent strength of its Members. If we are to embrace the opportunities of the future and overcome the present dangers together, there can be no substitute for strong, sovereign and independent nations, nations that are rooted in their histories and invested in their destinies; nations that seek allies to befriend, not enemies to conquer; and most important of all, nations that are home to patriots, to men and women who are willing to sacrifice for their countries, their fellow citizens and for all that is best in the human spirit.*

Употребление симплоки в речи президента Трампа объясняется стремлением сравнить происходящие на тот момент события с подобными событиями в прошлом и показать слушателям, что если это сработало в прошлый раз, то необходимо делать это и в настоящее время.

*It is based on the vision that diverse nations could cooperate to protect their sovereignty, preserve their security and promote their prosperity. It was in the same period, exactly 70 years ago, that the United States developed the Marshall Plan to help restore Europe, based on the three beautiful pillars of peace, sovereignty and security, and prosperity.*

Эпизевкис с компонентом “nations” использован в речи Дональда Трампа для выражения того, каким, по его мнению, будет будущее США и других стран, если все существующие ныне проблемы будут решены. Использование эпизевкиса вместе с анафорой еще больше усиливает этот эффект.

*If we are to embrace the opportunities of the future and overcome the present dangers together, there can be no substitute for strong, sovereign and independent nations, nations that are rooted in their histories and invested in their destinies; nations that seek allies to befriend, not enemies to conquer; and most important of all, nations that are home to patriots, to men and women who are willing to sacrifice for their countries, their fellow citizens and for all that is best in the human spirit.*

Риторический вопрос использован в речи президента Д. Трампа для создания эффекта диалога с аудиторией. Риторический вопрос дает слушателям пищу для размышлений, а последующий ответ Д. Трампа показывает, что упомянутые в вопросах проблемы действительно волнуют его и он готов решать их:

*The true question for the United Nations today, for people all over the world who hope for better lives for themselves and their children is a basic one: are we still patriots? Do we love our nations enough to*

*protect their sovereignty and to take ownership of their futures? Do we revere them enough to defend their interests, preserve their cultures and ensure a peaceful world for their citizens?*

Фоностилистические средства, использованные Д. Трампом, также работают на привлечение внимания слушателя, а частые повторы твердых звуков усиливают убеждающий эффект речи.

Четвертый текст – текст выступления 45-го президента Соединенных Штатов Америки Д. Трампа на 4-м пленарном заседании 75-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 22 сентября 2020 года на английском языке. Анализ с помощью инструмента Prose Rhythm Detector выявил 4 контекста анафоры, 1 контекст эпифоры, 14 контекстов диакопы, 1 контекст полисиндетона (многосоюзия). Кроме того, выявлено 289 случаев ассонанса (с 44 повторениями звука /a:/, 36 повторениями звука /ei/, 35 повторениями звука /i/) и 522 случая аллитерации (с 52 повторениями звука /s/, 51 повторением звука /r/, 49 повторениями звука /n/, 45 повторениями звуков /t/ и /d/). Такое небольшое количество обнаруженных ритмических средств объясняется небольшим объемом текста по сравнению с предыдущими текстами. Так как данное заседание проходило в период пандемии коронавируса COVID-19, вместо непосредственных выступлений участников были показаны видеозаписи их речей.

Все выявленные контексты анафоры являются повторениями местоимения “We”, использованного президентом Д. Трампом для убеждения аудитории в том, что решение о тех или иных действиях принимались не лично президентом, а целой командой его сторонников. Кроме того, это указывает на стремление политика показать, что он чувствует себя неотъемлемой частью своей страны наряду со всеми остальными ее гражданами:

*We spent \$2.5 trillion over the last 4 years on our military. We have the most powerful military anywhere in the world, and it's not even close. We stood up to decades of China's trade abuses. We revitalized the NATO Alliance where other countries are now paying a much more fair share. We forged historic partnerships with Mexico, Guatemala, Honduras and El Salvador to stop human smuggling. We are standing with the people of Cuba, Nicaragua, and Venezuela in their righteous struggle for freedom. We withdrew from the terrible Iran Nuclear Deal and imposed crippling sanctions on the world's leading state sponsor of terror. We obliterated the ISIS caliphate 100 per cent, killed its founder and leader, Al-Baghdadi, and eliminated the world's top terrorist, Qasem Soleimani.*

Использование эпифоры необходимо для конкретизации результатов, которых добились США, используя иной подход к решению проблемы, а также для убеждения слушателей, что этот подход оказался верен:

*By taking a different approach, we have achieved different outcomes. Far superior outcomes.*

Диакопа встречалась в речи Д. Трампа для убеждения аудитории в верности своих действий, а также для привлечения внимания к определенным проблемам, существующим в мире:

*We took an approach and the approach worked.*

Использование полисиндетона в выявленном контексте объясняется грамматическими правилами английского языка и не несет в себе дополнительной смысловой нагрузки.

Фонетические средства также использованы для усиления эффекта убеждения и привлечения внимания аудитории к тем или иным проблемам.

### Заключение

Таким образом, в проанализированных текстах выступлений были выявлены многочисленные ритмические средства, целью использования которых было привлечение внимания слушателей к содержательным аспектам речей, а также стремление ораторов убедить аудиторию в том, что они находятся на одной с ними стороне, что проблемы будут решены и что все предпринимаемые и уже предпринятые действия верны и принесут свои положительные результаты. Инструмент ProseRhythmDetector среди этих средств выделяет анафору (40 контекстов в выступлениях Б. Обамы и 16 контекстов в выступлениях Д. Трампа), эпифору (4 контекста у Б. Обамы и 3 контекста у Д. Трампа), диакопу (184 контекста у Б. Обамы и 72 контекста у Д. Трампа), полисиндетон (43 контекста у Б. Обамы и 8 контекстов у Д. Трампа), эпизевкис (4 контекста у Б. Обамы и 1 контекст у Д. Трампа), симплоку (1 контекст), риторический вопрос (1 контекст), а также ассонанс (с наиболее частыми повторениями звуков /i/, /ei/ /a:/, /e/) и аллитерацию (с наиболее частыми повторениями звуков /n/, /s/, /t/, /l/, /r/).

Учитывая, что объемы рассматриваемых текстов различны, в среднем частота использования данных ритмических средств у обоих президентов примерно совпадает, совпадают и сами использованные средства (однако симплоку и риторические вопросы в своих речах использует только Д. Трамп), а также звуки, повторение которых создает требуемый эффект, из чего можно сделать вывод о том, что контекст выступления на сессиях Генеральной Ассамблеи ООН влияет на стилистическую, синтаксическую и фонетическую составляющие текста речи больше, чем особенности языковой личности ораторов.

Выявленные ритмические средства указывают на значительную роль ритма текста для реализации техники убеждения. Повторяя отдельные слова, словосочетания, делая акцент на тех или иных понятиях, создавая эффект диалога с аудиторией, президенты стараются убедить слушателей в верности своих действий, в приближенности к народу и к их проблемам, в желании решить проблемы как внутри своего государства, так и на международном уровне, в стремлении работать не в одиночку, а сообща.

### Литература

1. Автоматизированный анализ текстовых характеристик: учебное пособие / Е.И. Бойчук, Н.С. Лагутина, К.В. Лагутина и др. – Ярославль, 2020. – 88 с.
2. Гаврилова, М.В. Лингвокогнитивный анализ русского политического дискурса // М.В. Гаврилова: автореф. ... д-ра филол. наук. – Санкт-Петербург, 2005. – С. 12.
3. Ехлакова, Н.Ф. Персуазивные синтаксические средства актуализации оппозиции «Свой»/«Чужой» в предвыборном президентском политическом дискурсе Б. Обамы (на примере избирательных кампаний 2008 и 2012 гг.) / Н.Ф. Ехлакова // Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2017. – № 3 (29).
4. Климович, В.Н. Специфика употребления новотворов в англоязычном политическом дискурсе / В.Н. Климович. – Брест, 2018.
5. Корецкая О.В. Лингвостилистические особенности политической риторики Дональда Трампа / О.В. Корецкая // Преподаватель XXI век. – 2017. – № 2-2.
6. Литвинова Е.И. Особенности лингвокультурологических концептов политического дискурса (на примере речи Б. Обамы) / Е.И. Литвинова. – Белгород, 2019. – 74 с.
7. Мельник, Н.В. Специфика современного инаугурационного дискурса России и США (на материале инаугурационных речей) / Н.В. Мельник, Е.В. Никифорова // Мир науки, культуры, образования. – 2021. – № 5 (90). – С. 348–351.
8. Морозова, О.Н. Языковые средства актуализации категории адресации в политических публичных выступлениях (на материале речей Б. Обамы) / О.Н. Морозова // Art Logos. – 2017. – № 2 (2).
9. Спиридовский, О.В. Лингвокультурные характеристики американской президентской риторики как вида политического дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Спиридовский. – Воронеж, 2006.
10. Современные исследования президентского дискурса: теоретические предпосылки и перспективы / А.В. Худяков и др. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 2-2. – С. 206–208.
11. Чудинов, А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / А.П. Чудинов. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001. – С. 198.
12. Altikriti, S. Persuasive speech acts in Barack Obama's inaugural speeches (2009, 2013) and the last state of the union address (2016) / S. Altikriti // International Journal of Linguistics. – 2016. – Vol. 8. – № 2. – P. 47–66.
13. Feasibility of contextual behavioral speech analyses of US presidents: Inaugural addresses of Bill Clinton, George W. Bush, Barack Obama, and Donald Trump, 1993–2017 / J. Belisle et al. // Journal of Contextual Behavioral Science. – 2018. – T. 10. – P. 14–18.
14. Blake A. What Trump said before his supporters stormed the Capitol, annotated / A. Blake // The Washington Post. 11.01.2021.
15. Dag Hammarskjöld Library. – <https://ask.un.org/faq/92218> (дата обращения: 15.11.2021)
16. Munawar B. Discourse in Matrix of Power: The Textual Analysis of First Presidential Speech by Donald J. Trump at White House in the Context of Norman Fairclough's Modal of Three Levels of Discourse // International Journal of Applied Linguistics and English Literature. – 2018. – Vol. 7. – Issue 7. – P. 80–89.

**Бойчук Елена Игоревна**, доктор филологических наук, доцент кафедры романских языков, Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского (Ярославль), [elena-boychouk@rambler.ru](mailto:elena-boychouk@rambler.ru)

**Комолова Екатерина Сергеевна**, менеджер-переводчик, бюро переводов «Линкер» (Ярославль), [ugglapaettliv@mail.ru](mailto:ugglapaettliv@mail.ru)

*Поступила в редакцию 28 июня 2022 г.*

## SPECIFICITY OF RHYTHM CHARACTERISTICS IN THE PRESIDENTIAL DISCOURSE OF B. OBAMA AND D. TRUMP

E.I. Boychuk<sup>1</sup>, *elena-boychouk@rambler.ru*

E.S. Komolova<sup>2</sup>, *ugglapaettliv@mail.ru*

<sup>1</sup> Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky, Yaroslavl, Russian Federation

<sup>2</sup> Linker translation agency, Yaroslavl, Russian Federation

The relevance of this work is due to the insufficient development of the issue of the role of rhythm in political discourse in general and, in particular, in presidential discourse. The role of rhythm in the implementation of the persuasive and manipulative functions of the texts of the speeches of political leaders has not been studied. The novelty of the work lies in the fact that, despite the study of rhythm as an integral part of various types of prose texts, the role of rhythm in the presidential discourse, in the texts of public speeches of politicians has not been previously considered. This study is based on the original speeches of the 44th and 45th Presidents of the United States of America, Barack Obama and Donald Trump, respectively, at the sessions of the United Nations General Assembly, published on the official website of the Organization. The methodological basis of the research is represented by the scientific-theoretical method, the method of measurement and comparison, the method of textual analysis. In this study, to analyze the rhythm of prose, the ProseRhythmDetector tool was used, which allows for automated analysis of some rhythmic means: anaphora, epiphora, diacope, symploce, anadiplosis, episeuxis, polysyndeton, and epanalepsis. The tool also searches for phonostylistic means including assonance and alliteration. This tool works with texts in four languages: Russian, English, French and Spanish. The choice of rhythmic means is explained by the frequency of their use to create rhythm in prose texts. These tools allow to determine the individual style of the speaker, his idiolect.

*Keywords: presidential discourse, B. Obama, D. Trump, presidential speech, rhythmic means, anaphora, epiphora, diacope*

### References

1. Boychuk E.I., Lagutina N.S., Lagutina K.V., Vorontsova I.A., Shlyakhtina E.V., Mishenkina E.V., Belyaeva O.V. *Avtomatizirovannyj analiz tekstovykh harakteristik: uchebnoye posobie* [Automated Analysis of Text Features: A Tutorial]. Yaroslavl, 2020, 88 p.
2. Gavrilova M.V. *Lingvokognitivnyj analiz russkogo politicheskogo diskursa. Avtoref. doct. diss.* [Linguistic and Cognitive Analysis of Russian Political Discourse]. Abstract of doct. diss. St. Petersburg. 2005. 12 p.
3. Yekhlakova N.F. [Persuasive Syntactic Means of Actualization of the Opposition “Friends” / “Aliens” in the Presidential Election Political Discourse of B. Obama (on the example of the election campaigns of 2008 and 2012)]. *Nauka o cheloveke: gumanitarnyye issledovaniya* [Human Science: Humanities], 2017, no. 3 (29). (in Russ.).
4. Klimovich V.N. *Spetsifika upotrebleniya novotvorov v angloyazychnom politicheskom diskurse* [The Specificity of the Use of Innovations in the English Political Discourse], Brest, 2018.
5. Koretskaya O.V. [Linguistic and Stylistic Features of Donald Trump's Political Rhetoric]. *Prepodavatel' XXI veka* [Teacher XXI century], 2017, no. 2-2. (in Russ.).
6. Litvinova E.I. *Osobennosti lingvokul'turologicheskikh kontseptov politicheskogo diskursa (na primere rechi B. Obamy)* [Features of Linguistic and Cultural Concepts of Political Discourse (on The Example of B. Obama's Speech)], Belgorod, 2019, 74 p.
7. Mel'nik N.V., Nikiforova E. V. [The Specifics of the Modern Inaugural Discourse of Russia and the USA (on the Basis of Inaugural Speeches)]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The World of Science, Culture, Education], 2021, no. 5 (90), pp. 348–351. (in Russ.).
8. Morozova O.N. [Language Means of Updating the Category of Addressing in Political Public Speeches (Based on the Speeches of B. Obama)]. *Art Logos*, 2017, no. 2 (2). (in Russ.).
9. Spiridovskiy O.V. *Lingvokul'turnyye kharakteristiki amerikanskoj prezidentskoj ritoriki kak vida politicheskogo diskursa. Avtoref. kand. dis.* [Linguistic and Cultural Characteristics of American Presidential Rhetoric as a Type of Political Discourse]. Abstract. of cand. diss. Voronezh, 2006.
10. Khudyakov A.V. et al. *Sovremennyye issledovaniya prezidentskogo diskursa: teoreticheskiye predposylki i perspektivy* [Modern Studies of Presidential Discourse: Theoretical Background and Prospects]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice], 2015, no. 2-2, pp. 206–208.
11. Chudinov A.P. *Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoye issledovaniye politicheskoy metafory (1991–2000)* [Russia in a Metaphorical Mirror: a Cognitive Study of Political Metaphor (1991–2000)], Ekaterinburg, 2001, 198 p.

12. Altikriti S. Persuasive speech acts in Barack Obama's inaugural speeches (2009, 2013) and the last state of the union address (2016). *International Journal of Linguistics*. 2016, vol. 8, no. 2, pp. 47–66.

13. Belisle J. et al. Feasibility of contextual behavioral speech analyses of US presidents: Inaugural addresses of Bill Clinton, George W. Bush, Barack Obama, and Donald Trump, 1993–2017. *Journal of Contextual Behavioral Science*. 2018, vol. 1, pp. 14–18.

14. Blake A. *What Trump said before his supporters stormed the Capitol, annotated*. The Washington Post, 2021.

15. Dag Hammarskjöld Library // URL: <https://ask.un.org/faq/92218> (accessed: 15.11.2021)

16. Munawar B. Discourse in Matrix of Power: The Textual Analysis of First Presidential Speech by Donald J. Trump at White House in the Context of Norman Fairclough's Modal of Three Levels of Discourse. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 2018, vol. 7. Issue 7, pp. 80–89.

**Elena I. Boychuk**, Doctor of Philology, Associate Professor of the Department of Romance Languages, Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky (Yaroslavl), elena-boychouk@rambler.ru

**Ekaterina S. Komolova**, manager-translator, Linker translation agency (Yaroslavl), ugglapaettliv@mail.ru

*Received 28 June 2022*

---

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Бойчук, Е.И. Специфика ритмических характеристик президентского дискурса Б. Обамы и Д. Трампа / Е.И. Бойчук, Е.С. Комолова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2023. – Т. 20, № 1. – С. 5–12. DOI: 10.14529/ling230101

### FOR CITATION

Boychuk E.I., Komolova E.S. Specificity of Rhythm Characteristics in the Presidential Discourse of B. Obama and D. Trump. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2023, vol. 20, no. 1, pp. 5–12. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling230101

---